

● Про індивідуальний номер, страховку або підтвердження страхового статусу/медичне страхування ●

Якщо ви перебуваєте в Японії, вам потрібно буде оформити один із наступних страхових полісів. Після цього ви можете зареєструвати картку індивідуального номеру в якості страхового посвідчення й використовувати її замість нього. У випадку відсутності реєстрації, ви можете отримати посвідчення про підтвердження страхового статусу. По завершенні процедур ви можете отримати страхову картку. Якщо ви не приєднаєтеся до жодного з полісів, вам доведеться самостійно сплатити повну суму під час звернення до лікарні (у разі підписки сума становитиме 30% від загальної).

- ① **Соціальне страхування** ...страхування співробітників. Якщо ви працюєте, ваш роботодавець виконає цю процедуру. Страхові внески будуть вираховані з вашої зарплати.
- ② **Національне медичне страхування**...Якщо у вас немає ① варіанту страхування, вам доведеться оформити це. Оформлення відбувається в районній адміністрації за наявності картки резидента, паспорта та банківської готівкової картки.

Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка [ТОП > Інформація іноземною мовою > Життя > Податки, пенсія, виплати > Посібник про національне медичне страхування](#) (доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)

Основи життя / IV. Діти / 1. Вагітність / Пологи / Немовля

● Якщо ви завагітніли ●

Подайте звіт про вагітність до Центру здоров'я та соціального забезпечення районної адміністрації та відділу охорони здоров'я та соціального забезпечення.

- ① **Вам видадуть зошит здоров'я матері та дитини.** (доступні японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська та інші 5 мов)
 - Це блокнот, який фіксує перебіг вагітності та розвиток немовляти.
- ② **Вам видадуть додаток (книгу вагітності та пологів), що міститиме талони субсидій на огляд вагітних та інше**
 - Skorиставшись цією субсидією, ви зможете отримати до 16 оглядів вагітних у зареєстрованих медичних установах.
 - Після пологів ви зможете отримати до 2 оглядів для породілей у зареєстрованих медичних установах.
- ③ **Є вказівки щодо страхування.**
 - У Центрі здоров'я та добробуту проводяться заняття для вагітних та їхніх сімей, а також для матерів/обох батьків.

● Одноразова допомога при народженні дитини та у зв'язку з доглядом за нею ●

У разі наявності національного медичного страхування, вам необхідно подати заявку до відповідного районного Відділу охорони здоров'я та пенсійного забезпечення Центру охорони здоров'я та соціального забезпечення, Відділ страхування та пенсійного забезпечення Головного управління Міягі та Відділ охорони здоров'я та соціального забезпечення Головного управління Акіу. Якщо ж ви підлягаєте страхуванню працівників (соціальному страхуванню), заявка подається на робочому місці.

● Система підтримки пологів ●

Система, яка дозволяє спокійно народити дитину, скротивши й узгодивши витрати на пологи із рівнем ваших прибутків, якщо через їхній низький рівень ви не маєте змоги підготувати суму, зазвичай необхідну для покриття витрат на пологи. Особи, які підпадають під використання цієї

системи, мають відповідати умовам оподаткування домогосподарств.

Детальніше: Місто Сендай HP головна сторінка [ТОП > Інформація про життя > Здоров'я і добробут/Міри з виховання дітей > Підтримка, гранти, виплати > Підтримка вагітності/пологів > Система підтримки пологів](#) (японською мовою)

● Коли з'явилося немовля ●

Свідоцтво про народження має бути надане в районну адміністрацію протягом 14 днів. Ви можете отримати одноразову виплату при народженні дитини. Якщо це національне страхування здоров'я, то потрібно подавати заявку разом із свідоцтвом про народження до відділу страхування й пенсій районного центру страхування й добробуту, відділ загальної підтримки страхування та пенсій префектури Міягі, а також відділ загальної підтримки страхування й добробуту Акіу. Якщо це страхування працівників (соціальне страхування), звертайтеся на робоче місце.

Крім того, якомога швидше заповніть контактну форму пологів, яку ви можете знайти у зошиті здоров'я матері й дитини (Видання для вагітних і породіль) та надішліть її до Центру здоров'я та соціального забезпечення. Вам буде надіслано окремий том із талонами на огляд здоров'я немовляти та на профілактичні щеплення.

Крім цього, якщо дитина народжується в подружжя іноземців (за винятком випадків, коли батько або мати мають японське громадянство), необхідно подати заявку на зміну статусу проживання. Заявку має бути подано протягом 30 днів з дня народження дитини до імміграційного бюро. Якщо ви залишите Японію протягом 60 днів з дня народження дитини, подавати заявку на отримання статусу проживання не потрібно.

«Посібник з пологів та виховання дітей»

Надає пояснення про вагітність, пологи та виховання дітей.

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

<https://int.sentia-sendai.jp/child/e/>

(доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)



● Якщо ваша дитина захворіла ●

* У разі невідкладної допомоги зверніться до лікарні ст. 3.

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка:

[ТОП > Інформація іноземною мовою > Діти / Сім'я > Якщо дитина захворіла](#) (доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)

● Перевірка здоров'я немовляти/дитини ●

Скористайтеся листом медичного огляду, що входить до окремого тома «Зошита здоров'я матері та дитини» (видання для немовлят), ви можете тричі пройти безкоштовний огляд у зареєстрованому медичному закладі.

Деталі: місто Сендай головна сторінка HP [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Виховання дітей > Молодь > Міри з виховання дітей > Здоров'я > Здоров'я дитини > Огляд здоров'я немовлят/профілактичні щеплення Огляд здоров'я немовлят \(2 місяці, 4-5 місяців, 8-9 місяців\)](#) (японською)

Основи життя / IV. Діти / 2. Діти дошкільного віку

● Дитячі профілактичні щеплення ●

Вакцинація необхідна для захисту дітей. Вік, в якому діти можуть отримати безкоштовні щеплення, визначається на основі таких факторів, як ймовірність розвитку імунітету, тому, будь ласка, зверніться за консультацією до районної адміністрації, тощо, якщо ви бажаєте отримати щеплення якомога швидше.

Деталі: місто Сендай головна сторінка НР [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Здоров'я/лікування > Інформація про заразні хвороби/профілактичні щеплення > Профілактичні щеплення > Планова імунізація \(починаючи з грудного віку\) > Вік дитячих профілактичних щеплень та інтервали між щепленнями](#) (японською)

● Фінансова допомога на дитину ●

Це гроші, які можуть отримати особи, які виховують дітей, від міста. Її можуть отримувати ті, хто проживає в Сендаї і виховує дітей віком від 0 до 18 років (до кінця фінансового року по досягненню цього віку).

Протягом 15 днів після народження дитини чи з наступного дня після переїзду до Сендаю потрібно пройти відповідні процедури в органах місцевого самоврядування. Якщо ви запізнитесь з проходженням процедур, то можете не отримати виплат за місяці запізнення. Тому, будь ласка, оформлюйте документи заздалегідь.

Детальніше: Місто Сендай НР головна сторінка [ТОП > Інформація про життя > Здоров'я і добробут/Міри з виховання дітей > Підтримка, гранти, виплати > Підтримка тих, хто виховує дітей > Фінансова допомога на дитину](#) (японською, англійською, китайською та корейською мовами)

● Я хочу залишити своїх дітей у виховальному закладі ●

Якщо батьки не можуть доглядати за дітьми через роботу, навчання, хворобу, пологи тощо, вони можуть відвезти своїх дітей до виховального закладу. Як правило, вони призначені для дітей від 4 місяців після народження до дошкільного віку. Виховальні заклади можуть мати ліцензію міста Сендай, бути **ліцензованими** та **не ліцензованими**. Якщо ліцензований виховальний заклад має перший пріоритет, вам необхідно звернутися до відділу забезпечення виховання районної адміністрації або ж до загального відділу місцевого страхування й добробуту Міягі із заявкою про вступ. Якщо ви хочете скористатися послугами неліцензованого виховального закладу, ви можете звернутись безпосередньо до нього.

● Ліцензований виховальний заклад ●

【Час догляду за дитиною】 ※ Залежить від закладу

Як правило, з 7:00 (~ 7:30) до 18:00 (~ 18:30) ※ Є заклади з подовженим часом перебування

※ Є заклади, в яких обід подають опівдні (є й такі, де дозволено приносити із собою дітям, старшим 3 років). Дітей необхідно приводити й забирати.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами домогосподарства, плата за догляд за дитиною від 3 до 5 років не стягується.

Інформація про вступ до виховального закладу: Відділ інтернаціоналізації SenTIA НР головна сторінка [ТОП > Інформація іноземною мовою > Діти • Дім > Керівництво по виховальних закладах](#) (японська, англійська, китайська, корейська мови)

Деталі: місто Сендай НР [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Виховання дітей > Міри з виховання дітей > Молодь > Залишити для догляду > Освітні/виховальні заклади регулярного користування > Про подачу заявки в дитячий садок чи виховальний заклад > Охочим скористатися послугами виховального закладу](#) (японською мовою)

※ Місто Сендай НР має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова (Foreign Language)» у верхньому правому куті сторінки.

Інші види діяльності, які ведуться у виховальних закладах ※ Напряму звертатися до кожного закладу.

① Тимчасовий догляд	Коли опікун працює або хворіє, заклад здійснює тимчасовий догляд за дитиною.
② Виховання під час вихідних	Здійснюється догляд за дітьми, якщо опікун працює в неділю та святкові дні.

● Неліцензовані виховальні заклади ●

Звертайтеся безпосередньо до закладів, щоб отримати інформацію про послуги догляду за дітьми, які вони надають. Якщо ви відповідаєте певним вимогам, визможете отримувати від міста Сендай часткову компенсацію виплат по догляду за дитиною в межах визначеної суми.

Список неліцензованих виховальних закладів: Sendai City HP головна сторінка [Домашня](#)

[сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Виховання дітей](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Молодь](#) > [Залишити для догляду](#) > [Освітні/виховальні заклади регулярного користування](#) > [Неліцензовані виховальні заклади](#) > [Список неліцензованих виховальних закладів](#) (японською)

※ Домашня сторінка міста Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова» у верхньому правому куті домашньої сторінки.

※ У неліцензованих виховальних закладах іноді здійснюється догляд за дітьми в нічний час та у святкові дні. Будь ласка, зв'яжіться безпосередньо із закладом, якщо ви хочете подати заявку на прийом.

● Я хочу віддати дитину у дитячий садок ●

До дитячих садків приймають дітей від 3 років до вступу в початкову школу.

Щоб вступити до дитячого садка, ви можете подати заявку безпосередньо в садок, у який хочете вступити. У більшості випадків, щоб потрапити у квітневий набір, заявки подають у листопаді попереднього року. Плата за догляд за дитиною безкоштовна в межах в межа визначеної суми.

● Я хочу віддати дитину до сертифікованого дитячого садка ●

Це заклад, який поєднує в собі функції дитячого садка і виховального закладу.

Сертифіковані дитячі садки пропонують догляд як за дітьми, які досягли 3-річного віку, так і за тими, яким немає 3 років. Виховання й навчання здійснюється до вступу до молодшої школи. Крім того, такі заклади надають допомогу у вихованні дітей для місцевих сімей.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами домогосподарства, плата за догляд за дітьми віком від 3 до 5 років не стягується.

※ Вік прийому може варіюватися, тому зверніться безпосередньо до закладу, який вас цікавить.

Додаткова інформація: Місто Сендай HP [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Молодь](#) > [Залишити для догляду](#) > [Освітні/виховальні заклади регулярного користування](#) > [Про подачу заявки в дитячий садок чи виховальний заклад](#) > [Для тих, хто хоче використовувати дитячі садки та сертифіковані дитячі садки](#) (японською)

※ Місто Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова (Foreign Language)» у верхньому правому куті сторінки.

● Я хочу довірити своїх дітей громадському бізнесу по догляду за дітьми. ●

Це відносно невеликий дитячий заклад для дітей до 3 років. Спосіб оформлення запиту такий же, як і при вступі до виховального закладу.

● Місця, де батьки можуть пограти з дітьми (ігрові простори, «нобіску») ●

Площі для виховання дітей (ігрові простори, «нобіску») – спеціально облаштовані місця, призначені для підтримки сімей, які виховують дітей від віку грудного вигодовування. На безкоштовній «площі» батьки можуть побавитися з дітьми та отримати консультації щодо виховання дітей. Скориставшись платною послугою «Тимчасовий догляд», ви можете залишити дитину віком від 6 місяців до дошкільного віку. Дні і час, протягом якого ви можете скористатися цією послугою, можуть відрізнятися в залежності від закладу. Для того, щоб скористатися послугою, потрібна попередня реєстрація.

Деталі: [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей/Молодь](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Навчатися • Гуляти](#) > [Заклади та простір для батьків та дітей](#) > [Площі для виховання дітей \(ігрові простори, nobisku\), тощо](#) (японською)

● Я хочу піти дитячого центру ●

Заклад, який пропонує ігрові та дитячі майданчики. Його можуть використовувати будь-які особи віком від 0 до 18 років.

Деталі: [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей/Молодь](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Навчатися • Гуляти](#) > [Заклади та простір для батьків та дітей](#) > [Дитячі центри](#) > [Дитячі центри та клуби](#) (японською)

※ Домашня сторінка міста Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова» у верхньому правому куті домашньої сторінки.

※ Я хочу скористатися дитячим садком або іншим закладом, але я не знаю, як зробити запит...

- Ви можете проконсультуватися з мультикультурним центром Сендаю.
- Можна скористатися безкоштовною послугою «Волонтер для супроводу (деталі на ст. 39)» групи підтримки іноземців OASIS.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / IV. Діти / 3. Школа

● Я хочу віддати дітей до початкової чи середньої школи міста Сендай ●

Для вступу необхідно пройти процедури у відділі академічних справ міського комітету освіти Сендай.

- Місце навчання визначатиметься місцем проживання.
- Плата за навчання відсутня. Оплачуються шкільні обіди та навчальні матеріали.
- Заняття проводяться японською мовою.

※ Якщо у вас короткочасне перебування (не довше 2 місяців), ви можете подати заявку на тимчасове зарахування.

Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Відділу з академічних питань комітету освіти міста Сендай (ТЕЛ: 022-214-8860).

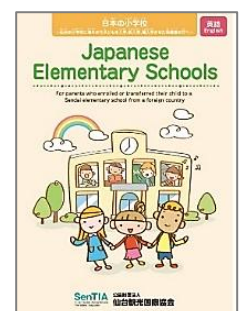
Ми надамо просту для розуміння інформацію щодо молодшої та середньої школи в Японії та особливостей шкільного життя.

● Буклет «Молодша школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

https://int.senia-sendai.jp/child/school/e/pdf/English_JES.pdf

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)

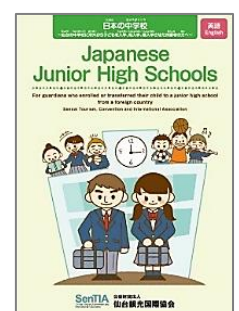


● Буклет «Середня школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

https://int.senia-sendai.jp/e/download/information/japanese_jhs_e.pdf

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)



※ Буклети доступні безкоштовно в Мультикультурному центрі міста Сендай

● Підтримка/заходи для іноземців та їхніх дітей шкільного віку ●

Назва служби/організації	Зміст діяльності	Контактна інформація
Керівництво учнями-іноземцями й надання їм підтримки	Надання співробітників для підтримки учнів-іноземців під час занять у державних молодших та середніх школах міста Сендай	Комітет з освіти Відділ керівництва освіти ТЕЛ: 022-214- 8875
Діти іноземців • Нарада підтримки	Проведення навчання японської мови, підтримка вивчення предметів та проведення стажувань для волонтерів	Секретаріат ТЕЛ: 090-2793-8899
Клуб швидкої японської мови	Щосуботи з 10:00 до 12:00 здійснюється підтримка дітей іноземців у вивченні японської мови.	Громадський центр у районі Аоба ТЕЛ: 022-263-5010
Консультаційне бюро з підтримки дітей, пов'язаних з іноземними державами	Відправка волонтерів та координаторів на місця навчання, стажування для громадян міста, які допомагають іноземцям.	SenTIA ТЕЛ: 022-268-6260 Сендайський мультикультурний центр ТЕЛ: 022-265-2471
Навчання на канікулах	Необтяжливе навчання з волонтерами на літніх канікулах	SenTIA ТЕЛ: 022-268-6260
Орієнтація щодо подальшого навчання	Інформаційна сесія для батьків та учнів молодшої та середньої школи, які бажають продовжити навчання в старшій школі в Японії.	SenTIA ТЕЛ: 022-268-6260

● Школа для іноземців у місті Сендай ●

Школа Nanko Gakuen Tohoku International School	ТЕЛ: 022-348-2468
Шкільна корпорація Horizon Gakuen Sendai-kou	ТЕЛ: 022-739-9622
Корейська початкова та середня школа Тохоку	ТЕЛ: 022-229-2131

Буклет «Посібник з курсу для дітей та батьків, які не володіють японською як рідною мовою. Міягі»

Пропонує легку для розуміння інформацію щодо системи шкільної освіти в Японії, вступу та навчання в старшій школі.

<https://shinro-miyagi.jimdofree.com/english/>

(японська, англійська, китайська, корейська, тагальська, іспанська, в'єтнамська, непальська мови)

Путівник безкоштовно розповсюджується в Сендайському мультикультурному центрі.

